



Совет Безопасности

UNITED NATIONS

DEC 14 1990

UNITED NATIONS

Distr.
GENERAL

S/21990
8 December 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РУМЫНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 7 ДЕКАБРЯ 1990 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь сослаться на документ S/21643 от 27 августа 1990 года, в котором содержится текст меморандума румынского правительства об экономическом и финансовом воздействии на Румынию введения ограничений на ее экономические связи с Ираком и Кувейтом.

В связи с данным вопросом и по указанию моего правительства прилагаю к настоящему письму еще один меморандум, касающийся негативных последствий для экономики Румынии кризиса в районе Залива и осуществления санкций Совета Безопасности.

Буду весьма признателен за распространение настоящего письма и прилагаемого к нему меморандума среди членов Совета Безопасности в соответствии со статьей 50 Устава Организации Объединенных Наций.

Аурел Драгош МУНТЯНУ
Посол
Постоянный представитель Румынии

Приложение

Меморандум о негативных последствиях для экономики Румынии
кризиса в районе Залива и осуществления санкций Совета
Безопасности против против Ирака

Румыния неоднократно заявляла о своей позиции в отношении агрессии Ирака против Кувейта и его аннексии. Румыния председательствовала на заседании Совета Безопасности, на котором была принята резолюция, осуждающая эту агрессию, и полностью согласна с мерами по введению всеобъемлющих санкций против Ирака. Правительство Румынии активно поддерживает усилия Организации Объединенных Наций и международного сообщества, направленные на решение кризиса в районе Залива.

До сведения международного сообщества неоднократно доводились разорительные для экономики Румынии последствия неукоснительного осуществления санкций (см., например, документ S/21643).

Румыния представила Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 661 (1990), подробную документацию о нанесенном ей ущербе. Однако правительство Румынии хотело бы осветить некоторые важные аспекты сложившейся ситуации и представить дополнительную информацию по данному вопросу.

Решение неукоснительно соблюдать предусмотренные резолюцией 661 (1990) меры и тот факт, что Румыния прекратила все торговые контакты и проекты в области сотрудничества с Ираком, имели серьезные последствия для экономики Румынии, в которой в настоящее время полным ходом идет процесс перехода к свободному рыночному механизму.

Общая сумма прямого ущерба от принятия этих мер составляет в виде убытков и дополнительных расходов 2,9 млрд. долл. США, которые распределяются следующим образом:

- a) 1,7 млрд. долл. США, представляющие общую сумму иракской задолженности Румынии, которую Ирак обязался погасить поставками нефти по цене 18 долл. США за баррель, которые были прекращены;
- b) 46,1 млн. долл. США, представляющие собой стоимость товаров, произведенных специально для конечного потребления в Ираке, а также для оккупированного Кувейта, которые не могут быть экспортированы в другие страны;
- c) 142,6 млн. долл. США, представляющие стоимость прекращенных строительных работ и соответствующей технической помощи в рамках осуществляемых в Ираке проектов;
- d) 64,7 млн. долл. США, представляющие стоимость оборудования и материалов, оставленных на строительных площадках в Ираке;
- e) 200,6 млн. долл. США, представляющие сумму банковских гарантий и активов на заблокированных счетах;

f) 746 млн. долл. США, представляющие сумму средств, которые пришлось дополнительно израсходовать за период с августа до конца 1990 года для оплаты импорта сырой нефти по ценам более высоким по сравнению с теми, которые Ирак предлагал до кризиса в районе Персидского залива (18 долл. США за баррель).

Все эти статьи прямого ущерба в размере 2,9 млрд. долл. США представляют почти одну треть общего торгового оборота Румынии в твердой валюте за 1989 год и обуславливают снижение валового национального продукта (ВНП) Румынии на 14 процентов.

К этим прямым потерям следует добавить косвенные и прочие виды потерь, связанные с осуществлением эмбарго, которые не включены в вышеуказанные 2,9 млрд. долл. США:

a) до 1 августа 1990 года велся ряд переговоров в отношении экспорта товаров и осуществления в Ираке экономических проектов на общую сумму 500 млн. долл. США; эти переговоры были остановлены, что неблагоприятно сказалось на портфеле заказов задействованных предприятий;

b) в то же время соблюдение эмбарго на импорт иракской нефти привело к потерям от недоиспользования мощностей нефтеперерабатывающей промышленности в этом году в размере 60 млн. долл. США;

c) кроме того, возвращение и обустройство румынского персонала, отозванного из Ирака, обошлось румынским компаниям в 16 млн. долл. США;

d) и, наконец, прекращение поставок в Ирак некоторыми румынскими предприятиями, специализирующимися на экспорте в эту страну, таких товаров, как оборудование для текстильных предприятий, готовая одежда, обувь, электротехническое оборудование и инструменты привело к неблагоприятным социально-экономическим последствиям внутри страны (забастовки, безработица, инфляционное давление).

Все эти негативные последствия накладываются на и без того весьма сложное экономическое положение Румынии.

За период с 1 января по 30 сентября 1990 года в Румынии отмечалось ухудшение абсолютных показателей деятельности, создающей национальный доход, в частности чистый объем промышленного производства, т.е. объем добавленной стоимости упал на 27,7 процента.

Удельное потребление электроэнергии на единицу условно чистой продукции (киловатт-час/1000 лей) возросло на 23,7 процента.

Производительность труда в производстве готовой продукции в целом по стране упала на 22,8 процента.

Увеличение денежных доходов населения серьезно сказывается на реальной покупательной способности лей. Так, например, 1 января 1990 года на 1 находящийся в обращении лей имелось товаров на 19 баней, тогда как в настоящее время имеется

товаров лишь на 14 баней, при том что рост цен и тарифов составляет лишь 2,2 процента; при сохранении нынешней тенденции может быть достигнут уровень в 10 баней, т.е. фактически имеет место инфляционная тенденция.

Еще один неблагоприятный аспект ситуации заключается в том, что за первые 9 месяцев объем капиталовложений был на 23,1 процента ниже запланированного и на 44,6 процента ниже показателя за соответствующий период прошлого года.

Учитывая это, не будет преувеличением считать, что Румыния относится к числу стран, на которых особенно тяжело сказалось введение санкций.

Ожидается, что в 1991 году ущерб будет еще более значительным. Особую озабоченность вызывает нехватка нефти, которая может привести к тому, что в предстоящую зиму экономика Румынии окажется в исключительно сложной энергетической ситуации.

Уже в декабре энергетические потребности полностью удовлетворены не будут.

И наконец, следует должным образом учесть практически полное истощение национальных резервов иностранной валюты. Румынский экспорт составляет приблизительно лишь 54 процента от уровня, достигнутого в прошлом году, что делает практически невозможным импорт энергетических ресурсов.

Страна вступает в два зимних квартала, и ожидается, что в каждом квартале внешнеторговый дефицит составит порядка 1,2 млрд. долл. США.

Положение в области энергообеспечения весьма отрицательно сказывается на всех секторах промышленности, ведет к недоиспользованию или остановке производственных мощностей, сбоям в перевозках и к недостаточному объему поставок. Рост цен на потребительские товары усугубляет и без того напряженную социально-политическую атмосферу в стране.

Экономические проблемы, с которыми сталкивается Румыния, являются столь серьезными, что они могут вызвать политическую нестабильность и поставить под угрозу сам процесс перехода к демократии и рыночной экономике.

Румыния согласилась со всеми неблагоприятными последствиями введения эмбарго в соответствии с решением Совета Безопасности, искренне желая содействовать, в соответствии с общепринятыми принципами и нормами международного права, разрешению опасной ситуации в районе Персидского залива.

Несмотря на все трудности, с которыми она сталкивается, Румыния намерена и впредь строго соблюдать и выполнять положения резолюций Совета Безопасности.
